

BIBLIA PAUPERUM/TRANS/ELECTRORUM GRAFITAT 2008 - 2015

The first version of this Project took place in 2008, designed for the *Lugar a Dudas Foundation's* Showcase; in Cali Colombia, the piece brought in conjunction three elements: ten political graffiti sentences, their Latin translation, and their writing, both on an electric ticker and the wall. Everything placed inside a small white cube, in a display that aimed to re align the meanings and signifiers united by the installation.

By interweaving the sentences in Spanish with their translations on a dead tongue, I attempted to disguise them as sacred quotes, taken from an old manuscript, now moving rapidly on an electric medium, facing the static painted letters that only state velocity on its execution. Everything was locked inside a box, then displayed in public. Playing a game of relationships between a technological ad and a non tech predecessor, applying pressure against the updating efforts associated to the words, their place in time, and especially their context.

The installation, titled *Grafitorum Electritat*, was by chance the first step on a series of attempts that later found its own way of translation and mobility. In 2009, and under the title *TRANS*, a second version was displayed at the IV ASAB Biennale in Bogota, the project's fate became clear as an index, from which a set of variables was to be called upon in a new disposition, coming together according to the conditions within the space, adding materials and mediums that could enhance and enlarge the conceptual understanding of the temporal realm quoted on this particular work.



Grafitorum Electritat,
La Vitrina, Lugar a Dudas Foundation, Cali,
Electric ticker, Graffiti. 2008.

It became clear how the main topic was the continuity and endurance of some archetypes of representation and visual grammar related to protesting and resistance, mostly used by leftist wings, whom for decades kept the same slogan as a way to hold the attention on claims that had never been listened to, as if the reasons that originally made these messages come to life, were, in fact, common, or even worse, pretty much alike they were at the beginning of such gestures of manifestation.

Therefore the fiction of updating could be surrounded with translations, not only of the languages on which the speech took place, but also on the materials that gave them a body, whether on drawing or objects. Hence the third version brought together all ten sentences, color, and time references that were suggested on earlier exhibitions. *Biblia Pauperum*, The bible of the poor, (La Central Gallery, Bogotá 2012) came as an expanded commentary, in which image becomes the motive, and sentences at first taken from walls on a public university are turned into engraved stones, stolen or recovered from an ancient ruin to be exhibited for educational purposes; romantic and defeated, their destiny is no other than to be shown at the museum that writes history.

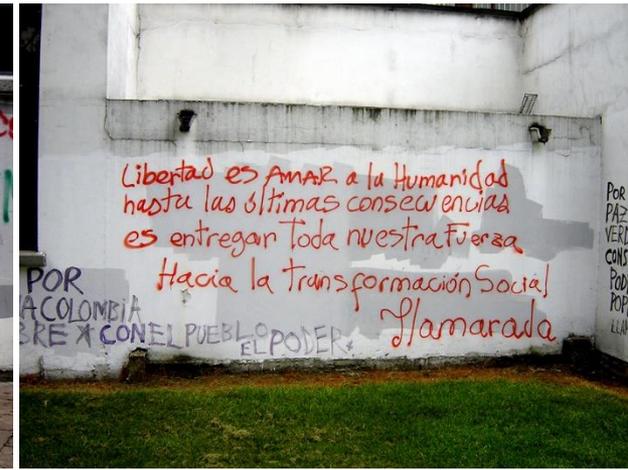
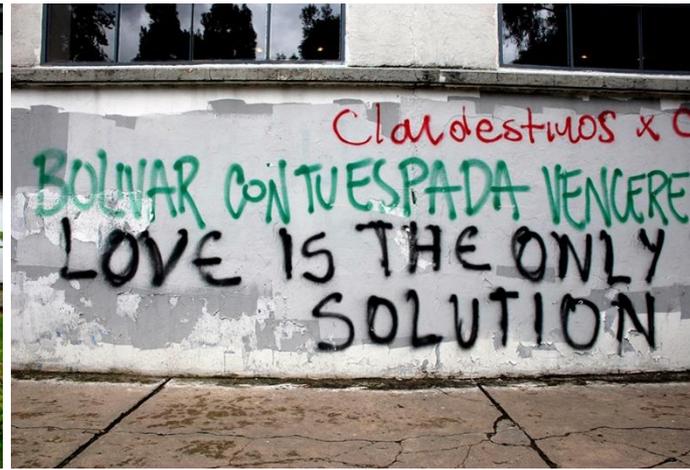
As the chapters of the project came to life on different moments and places, the elements began to grow turning into new projects by themselves, however it is an ongoing project that awaits for new opportunities to bring references and insist on its basic elements. The experience of past exhibitions prove that such a problem as the understanding of archetypes is an effort to understand the ongoing updating of past and present struggles. There is always something new to recognize on the way ideas are expressed when they had never been addressed.



TRANS, IV ASAB Biennale, Bogota. 2011, ticker, Graffiti, Video



Biblia Pauperum, la Central Gallery, Bogota 2012, Graffiti



Graffiti from the National University of Colombia, Bogota.



Rebelarse...
El Absurdo más hermoso
La **NUESTRAS** más Humana

NUESTRAS

Juan David Laserna Montoya
Graffiti, Electricas
Instalacion, tablero electrónico y graffiti.
2008

"To Rebel, the most beautiful absurd, the most humane madness" Lugar a Dudas Foundation , The Showcase, 2008, Graffiti and electric Ticker.



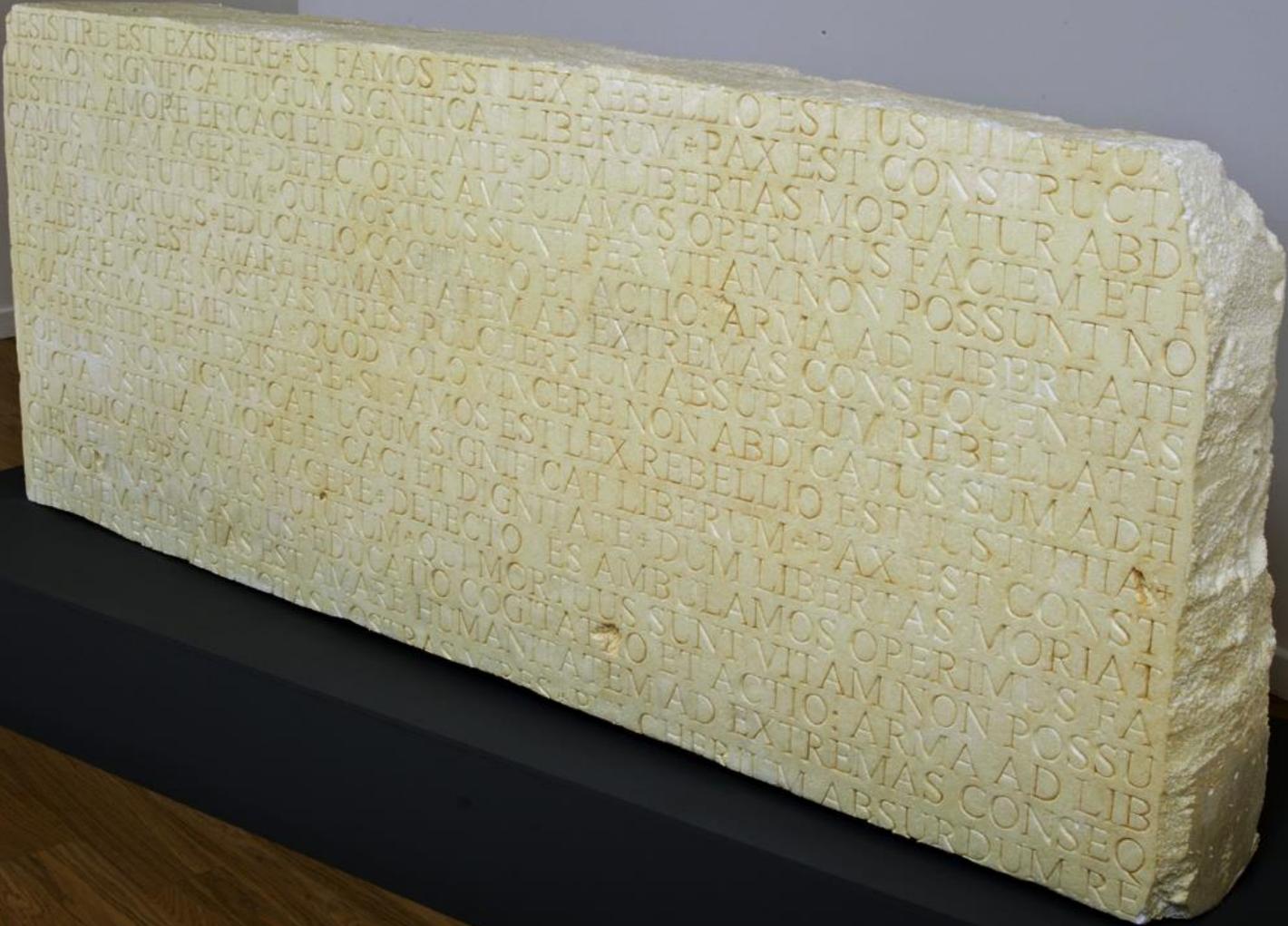
"To Rebel, the most beautiful absurd, the most humane madness" Lugar a Dudas Foundation , The Showcase, 2008, Graffiti and electric Ticker.



TRANS, IV ASAB Biennale, Bogotá, 2010, Graffiti, Ticker, Video



TRANS, IV ASAB Biennale, Bogotá, 2010, Graffiti, Ticker, Video



Boards

Hand Carved polystyrene block, Electir ticker / ten graffiti sentences translated into latin.

200 x 100 x 25



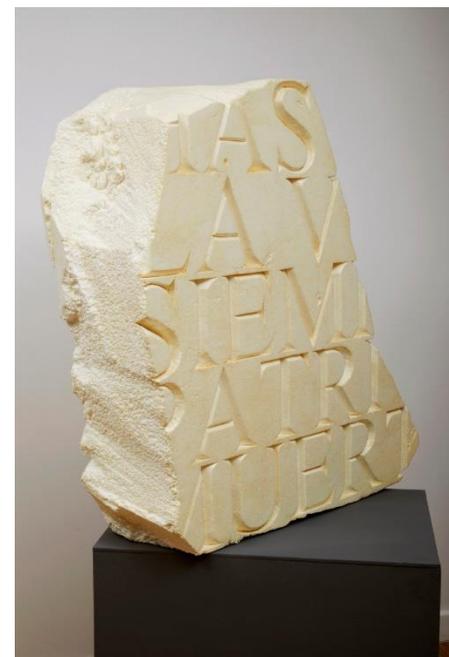
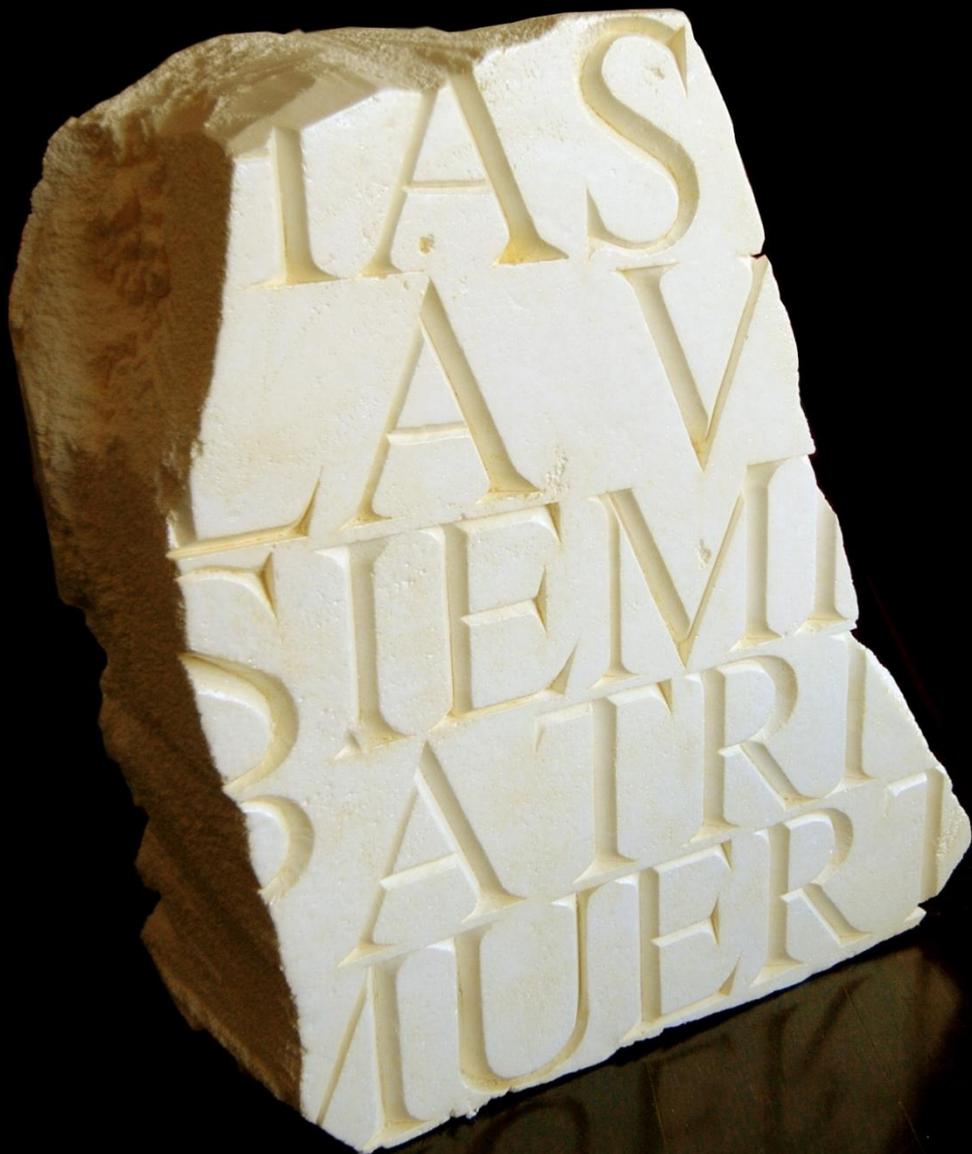
Boards

Hand Carved polystyrene block, Electronic ticker / ten graffiti sentences transcribed into Latin.

200 x 100 x 25

RE EST EXISTERE+SI FAMOS EST LEX REBELLIO EST I
N SIGNIFICAT IUGUM SIGNIFICAT LIBERUM+PAX EST
A AMORE EFICACI ET DIGNITATE+DUM LIBERTAS MO
VITAM AGERE+DEFECTORES AMBULAMOS OPERIMUS
MUS FUTURUM+QUI MORTUUS SUNT PER VITAM NON
MORTUUS+EDUCATIO COGITATIO ET ACTIO: ARMA A
ERTAS EST AMARE HUMANITATEM AD EXTREMAS CON
RE TOTAS NOSTRAS VIRES+PULCHERRIMUM ABSURDUM
SSIMA DEMENTIA+QUOD VOLO VINCERE NON ABDICA
SISTIRE EST EXISTERE+SI FAMOS EST LEX REBELLIO ES
US NON SIGNIFICAT IUGUM SIGNIFICAT LIBERUM+PA
A JUSTITIA AMORE EFICACI ET DIGNITATE+DUM LIBER
DICAMUS VITAM AGERE+DEFECTO ES AMBULAMOS C
ET FABRICAMUS FUTURUM+QUI MORTUUS SUNT VITAM
MINARI MORTUUS+EDUCATIO COGITATIO ET ACTIO: A
EM+LIBERTAS EST AMARE HUMANITATEM AD EXTRE
AS EST DARE TOTAS NOSTRAS VIRES+PULCHERRIMUM AI

Boards (Detail) Translation of ten political graffiti into latin. Hand carved polystyrene block and led ticker



Siempre la Victoria, Forever the Victory
Hand Carved Polystyrene Block 100 x 80 x 25 cm

NOS ORGANIZAMOS PARA LUCHAR Y LUCHAMOS PARA VENCER

NOS ORGANIZAMOS PARA LUCHAR Y LUCHAMOS PARA VENCER

Graffiti, Hand Carved Polystyrene Bolcks.

Bible of the Poor
Mural Graffiti
560 x 460 cm



EN CONMEMORACION DEL SACRIFICIO
REALIZADO POR LOS VALIENTES MIEMBROS DEL
FRENTE HISTORICO POR LA RESTITUCION
RECORDAMOS A AQUELLOS QUE ENTREGARON SU
LIBERTAD POR CAUSA DE NUESTRA VERDAD
NUNCA MAS PODRAN ARREBATARNOS LOS
DERECHOS GANADOS CON LA SANGRE DE LOS
HEROES DE SU LUCHA UNIFICADORA

MMCXIII

IN COMMEMORATION FOR THE SACRIFICE
MADE BY THE BRAVE MEMBERS
OF THE HISTORIC FRONT FOR THE RESTITUTION
WE REMEMBER THOSE WHO SURRENDER THEIR
FREEDOM FOR THE CAUSE OF OUR TRUTH
NEVER AGAIN WOULD THEY TAKE AWAY THE
RIGHTS EARNED WITH THE BLOOD OF THE
HEROES OF THEIR UNIFYING STRUGGLE

EN ESTE LUGAR SE DIERON CITA POR PRIMERA VEZ LOS
ENEMIGOS DE LA PERENE CONMEMORACION
MARCANDO AQUI EL SITIO EXACTO DE LA CONCILIACION
QUE INMACULADA PROMETIÓ LA MANCHA DE ESPERANZA
PARA SUS POR SIEMPRE LIBERADA EN LOS
HEREDEROS DE LA SANGRE QUE SIN REMEDIO SE FERRAMO
DE HEREDEROS SIN REMEDIO QUE FERRAMO LA SANGRE
CELEBRADA POR SER SIEMPRE PARA
LA MANCHA DE ESPERANZA QUE PROMETIÓ INMACULADA
CONCILIACION MARCANDO EXACTO AQUI EL SITIO
PERENE DE CONCILIACION DE LOS ENEMIGOS
LA PRIMERA VEZ QUE EN ESTE LUGAR SE DIERON CITA

AQUI CAYO SACRIFICADA POR TRAIOTORAS
MAS ONTEMAS GRANDE DE LAS VICTIMAS EN LA RABIA
DESATADA POR LAS PALABRAS DE FURIA QUE SU VOZ CONDENA
A FAVOR DE AQUELLOS ENEMIGOS QUE POR LIBERTAD
HICIERON DE SU LIBERTAD EL FORJIN DESTINO QUE SU TRAIOTORAS
EL CALOR QUE MUCHOS POR SU LUCHA DE LABARON
LUCHA QUE MUCHOS DECLARARON CON AMOR
FORTIN DE SU LIBERTAD DESDE EL CUAL HICIERON PEREGRINAR
ENEMIGOS A FAVOR DE AQUELLA FIDELIDAD POR
VOZ CONDENA DE FURIA QUE POR PALABRAS DESATABA
LA RABIA VICTIMA DE GRANDIS MANOS
TRAIOTORAS QUE AQUI CAYO SACRIFICADA

ESTA ES LA MARCA FUNDADORA
DEL LUGAR DONDE EMPIEZA LA HISTORIA DE
LA ASAMBLEA DE LOS PUEBLOS DUENOS
DE NUESTRA LEY Y DESTINO DESDE UN TIEMPO
LUGAR DE PARTIDA DIRIGIDO HACIA ESTA SOLEMNE
SEÑAL DEL PROGRESO DE PRECURSORAS INSTANCIAS
GRITANDO EL PASADO APLASTADO QUE DEBEMOS
APLASTAR DEBEMOS EL GRITO DEL PASADO
EN PRECURSORAS INSTANCIAS DE PROGRESO SEÑAL
SOLEMNE DE PARTIDA DIRIGIDA AL LUGAR DE
LA UNICA LEY Y DESTINO DE NUESTRA
ASAMBLEA DE PUEBLOS DUENOS DE
LA HISTORIA DEL LUGAR DONDE EMPIEZA
ESTA ES LA MARCA FUNDADORA

AQUÍ CAYÓ SACRIFICADA POR TRAIadoras
MANOS LA MAS GRANDE DE LAS VÍCTIMAS DE LA RABIA
DESATADA POR LAS PALABRAS DE FURIA QUE SU VOZ CONJURARA
A FAVOR DE AQUELLOS ENEMIGOS QUE POR FIDELIDAD
HICIERON DE SU LIBERTAD EL FORTIN DESDE EL CUAL DERROCAR
EL AMOR QUE MUCHOS POR SU LUCHA DECLARARON
LUCHA QUE MUCHOS DECLARARON CON AMOR
FORTIN DE SU LIBERTAD DESDE EL CUAL HICIERON DERROCAR
ENEMIGOS A FAVOR DE AQUELLA FIDELIDAD POR
VOZ CONJURADA DE FURIA QUE POR PALABRAS DESATABA
LA RABIA VÍCTIMA DE GRANDES MANOS
TRAIadoras QUE AQUÍ CAYÓ SACRIFICADA

HERE FELL SACRIFICED BY TREACHEROUS
HANDS THE GREATEST OF RAGE VICTIMS
UNTIED BY THE WORDS OF FURY THAT CONJURED BY HIS VOICE
IN FAVOR OF THOSE ENEMIES WHOM LOYALLY
MADE OF HIS FREEDOM THE FORTRESS FROM WHICH TO OVERTHROWN
THE LOVE BY SO MANY DECLARED ON BEHALF OF HIS STRUGGLE.
STRUGGLE BY SO MANY DECLARED WITH LOVE
FORTRESS OF HIS FREEDOM FROM WHICH THEY OVERTHROWN
ENEMIES IN FAVOR OF THAT LOYALTY BY
VOICE CONJURED OF FURY THAT BY WORDS UNTIED
THE VICTIM RAGE OF GREAT HANDS
TREACHEROUS THAT HERE FELL SACRIFICED.